

AutoDidact : un projet de didactique universitaire FLE et FOS



Alice Ionescu

Université de Craiova, Roumanie
aliceionescu2002@yahoo.com

Issu du besoin d'un support approprié d'apprentissage du français sur objectif spécifique et du constat que l'offre locale de manuels de FLE et de FOS ne correspondait guère aux standards et aux politiques linguistiques européennes, le projet *AutoDidact*¹ a constitué une innovation absolue sur le territoire de la Roumanie. Démarré en 2006, il s'est matérialisé dans la rédaction de 35 manuels de langues, chacun accompagné d'un CD-Rom. Les manuels s'adressent tant aux enseignants de langues modernes (anglais, français, allemand et russe) qu'aux étudiants des universités roumaines et à d'autres catégories de public intéressé par l'apprentissage des langues de circulation internationale, susceptible de faciliter leur intégration sur le marché du travail européen et mondial. Une autre nouveauté du projet était de proposer des manuels du roumain (niveaux A1-B1) pour les étrangers désireux de l'apprendre selon les méthodes et les standards européens.

L'équipe du projet, constituée d'enseignants de la Faculté des Lettres de l'Université «Babeş-Bolyai» de Cluj-Napoca, a été coordonnée par le professeur Liana Pop, linguiste et didacticien reconnu, auteur entre autres d'une *Grammaire du roumain* (1997, co-auteur V. Moldovan) et du *Niveau seuil pour le roumain -langue étrangère* (2002, avec V. Moldovan et L. Uricaru).

L'originalité du projet consiste en un langage de description unitaire ciblé simultanément sur:

- a) deux registres (langue générale et langues spécialisées);
- b) des types de compétences linguistiques et communicatives, plus exactement les types de descriptifs européens existant, homogénéisés et compatibles, tels qu'ils ont été élaborés dans le CECRL.
- c) des niveaux de compétence (A1, A2 - B1, B2 - C1, C2) conformes aux descriptifs européens.

Un autre point fort et original du projet est la mise en ligne des produits finals du projet, pour qu'ils soient accessibles dans tous les établissements d'enseignement supérieur, dans les bibliothèques publiques et universitaires, dans les centres des langues et, enfin, à la portée des utilisateurs individuels.

Les manuels de l'étudiant pour les cinq langues - anglais, français, allemand, roumain et russe - ont pour but de fournir au public des unités de communication groupées de manière thématique, dans un format convivial. Nous croyons que le projet a réussi à atteindre ses objectifs : les dialogues et les textes pour les niveaux A1 et A2 sont accessibles, couvrant des domaines comme l'identité, les lieux publics, les services (restaurant, hôtel, taxi), la monnaie nationale, la météo, le calendrier, les activités quotidiennes, etc., les exercices sont contextualisés (les auteurs semblent avoir gardé à l'esprit la règle d'or que «la grammaire arrive en deuxième position»). Le résultat est un livre où les exercices de grammaire sont communicatifs, les dialogues sont mis en contexte et les éléments de la culture et civilisation, qui soutiennent le contexte, le rendent accessible, pertinent, mais ce qui plus est, convivial.

Par conséquent, une structure uniforme imprègne chaque ensemble d'unités du manuel, disposés comme suit: le vocabulaire, l'utilisation de la langue, la compréhension de la lecture, parler, écrire. Ainsi, chaque unité du cahier de l'étudiant non seulement fait écho à une unité du manuel (par exemple, *Unité 1 - Unité du cahier 1*), mais reprend les questions de lexique/grammaire et élabore des exercices à partir du thème proposé par le premier. Les exercices et les exercices présentés facilitent une incursion linguistique et culturelle dans des domaines susceptibles à appuyer l'insertion sociolinguistique et professionnelle des étudiants: personnel, public, professionnel et éducatif.

Le français bénéficie d'une place importante dans le projet *Autodidact*, 5 manuels y étant consacrés. Celui que nous avons eu l'occasion d'utiliser en classe et d'en constater l'utilité pratique est *Français B2-C1. Sciences humaines*. La structure des unités du manuel est la suivante : texte de spécialité (histoire, droit, religion, philosophie, sociologie, psychologie, pédagogie, assistance sociale, sciences politiques, communication et relations publiques, lettres, histoire de l'art, théâtre et sport), activités lexicales, grammaire et structuration du texte, aspects culturels.

Les cahiers de l'étudiant (français sur objectif général et français sur objectif spécifique) présentent tous la même structure :

- Les unités thématiques de communication (12 unités pour chaque niveau de compétence)
- La clé des exercices
- Vocabulaire général
- Les cahiers de travail

Pour le niveau B1 on a prévu en plus une synthèse de grammaire (grammaire de

référence pour le niveau seuil) qui est un instrument de travail individuel utile et efficace.

Série essentielle dédiée à l'apprentissage des langues modernes à l'université, *Autodidact* permet aux débutants de maîtriser entre 2000 et 3000 mots du vocabulaire général et de spécialité, d'acquérir la grammaire de base, de maîtriser la conversation usuelle dans chacune des cinq langues proposées et se familiariser aux questions de civilisation et aux avancés de s'initier aux problématiques socioculturelles et professionnelles, tout en approfondissant les questions de langue. L'expertise d'une équipe spécialisée en pédagogie des langues est visible tant dans la conception des manuels que dans la rédaction des exercices et des activités qui ciblent et résolvent les difficultés spécifiques des non-francophones. Conçus tant pour l'utilisation en classe que pour l'utilisation individuelle, les manuels garantissent un apprentissage autonome et une progression rapide, grâce aussi aux CD-Roms/aux matériels audio-visuels en ligne, qui assurent le contact avec l'oral et permettent d'acquérir le rythme et la musique spécifiques à chaque langue.

Note

1. *idactica limbilor moderne și a limbii române ca limbă străină în învățământul universitar. Strategii de aliniere la politica lingvistică europeană*